

warsztaty

Dostępność w produkcji filmowej

#1 Po co tłumaczyć?

#2 Neuroróżnorodność i dobrostan
w scenariuszu i na planie

25 czerwca / 02 września 2026

Warszawskie Obserwatorium Kultury (WOK.lab)
ul. Marszałkowska 34/50, Warszawa

Organizator:



Partner
merytoryczny:



We współpracy z:



Program Sprawna Produkcja 2026
współfinansowany jest przez
Polski Instytut Sztuki Filmowej

> Forum
bez barier



ABC Dostępności - rodzaje tłumaczeń

jakie tłumaczenie?

AD (lektor audiodeskrypcji)
+
VO (lektor dialogów/ dubbing) –
w przypadku dialogów w obcym
języku

jaki nośnik?

suplement do kopii DCP
+
aplikacja

dla kogo?

osoby
z niepełnosprawnością
wzroku

osoby niewidome
i niedowidzące

osoby ociemniałe

osoby w spektrum autyzmu

osoby z trudnościami
poznawczymi

VO (lektor dialogów / dubbing)
– w przypadku dialogów
w obcym języku

suplement do kopii DCP
+
aplikacja

osoby niewidome
i niedowidzące

osoby w spektrum autyzmu
/
neuroatypowe

osoby starsze

osoby z dysleksją

ABC Dostępności - rodzaje tłumaczeń

jakie tłumaczenie?

SDH
(napisy rozszerzone, dla osób
niestyszających i
niedostyszających)

jakі nośnik?

suplement do kopii DCP

dla kogo?

osoby
z niepełnosprawnością
słuchu

osoby g/Głuche dobrze
znające język polski

osoby słabosłyszące

osoby uczące się języka
polskiego

osoby z trudnościami
w skupieniu

osoby z trudnościami
w rozumieniu akcentów
obecnych w filmie

PJM

(polski język migowy)

kopia DCP

osoby g/Głuche, dla których
PJM jest podstawowym
językiem komunikacji

dzieci g/Głuche
(do 16. roku życia)

Możliwość skorzystania
z **pętli indukcyjnej**
zainstalowanej w kinie

Mix dźwięku na 7. kanale

osoby korzystające
z aparatów słuchowych
i implantów słuchowych /
ślimakowych